



**КОНВЕНЦИЯ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/8  
2 November 1999

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Пятое совещание  
Найроби, 15-26 мая 2000 года  
Пункт 14 предварительной повестки дня \*

**ДОКЛАД ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД**

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
Введение .....	1-5	4
<u>Часть первая.</u> ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД	6-48	5
I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	6-11	5
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ.....	12-20	6
III. ВАРИАНТЫ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД.....	21-44	8
IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....	45	11
V. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА .....	46-47	11

\* UNEP/CBD/COP/5/1.

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
VI. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	48	11
<u>Часть вторая.</u> ИТОГИ СОВЕЩАНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД.....	49 -173	12
VII. ВЫВОДЫ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ .....	49-144	12
A. Взаимосогласованные условия и договорные подходы.....	50-73	12
B. Варианты и механизмы совместного использования выгод.....	74-90	15
C. Законодательные нормы, касающиеся доступа к генетическим ресурсам .....	91-109	18
D. Концепция и процедура предварительного обоснованного согласия.....	110-126	22
E. Права интеллектуальной собственности .....	127-138	26
F. Меры регулирования и стимулирования.....	139-144	27
VIII. ОСНОВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ .....	145-173	28
A. Общие выводы.....	147-155	29
B. Предварительное обоснованное согласие .....	156-161	30
C. Взаимосогласованные условия .....	162-165	30
D. Потребности в информации.....	166-169	31
E. Создание потенциала.....	170-173	31
<u>Приложения</u>		
I. ФУНКЦИИ НАЦИОНАЛЬНЫХ КООРДИНАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ И НАДЛЕЖАЩИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ.....		33
II. РАСТУЩАЯ РОЛЬ ПОСРЕДНИЧЕСКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ В ПРОМЫШЛЕННОМ ОСВОЕНИИ И ИСПОЛЬЗОВАНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ .....		35
III. ВОЗМОЖНЫЕ ИНДИКАТОРЫ СПРАВЕДЛИВОСТИ И РАВЕНСТВА УСЛОВИЙ В ДОГОВОРЕННОСТЯХ О СОВМЕСТНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВЫГОД С УЧЕТОМ ВЗАИМОСОГЛАСОВАННЫХ УСЛОВИЙ .....		37
IV. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ .....		39

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
V. ГИБКОСТЬ РЕЖИМОВ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ.....		42
VI. ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ НОРМ <u>SUI</u> <u>GENERIS</u> ДЛЯ ОХРАНЫ ЗНАНИЙ, НОВОВВЕДЕНИЙ И ПРАКТИКИ МЕСТНЫХ И КОРЕННЫХ ОБЩИН.....		45

## ДОКЛАД ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

### Введение

1. На своем четвертом совещании, проводившемся в Братиславе с 4 по 15 мая 1998 года, Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в своем решении IV/8 постановила:

«учредить регионально сбалансированную группу экспертов, назначаемых правительствами, в составе представителей частного и государственного секторов, а также представителей коренных и местных общин, которая действовала бы в соответствии с решениями II/15, III/11 и III/15 в рамках Конференции Сторон и представила бы доклад ее следующему совещанию. Мандат этой группы будет подготовлен с учетом всех имеющихся источников, включая законодательные, стратегические и административные меры, передовой опыт и тематические исследования в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод, вытекающих из использования таких ресурсов, включая весь комплекс биотехнологий, в деле выработки общего понимания основных концепций и изучения всех вариантов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и распределения соответствующих выгод на взаимосогласованных условиях, включая руководящие принципы, положения и принципы передового опыта, касающиеся мероприятий по регулированию доступа к генетическим ресурсам и распределению выгод».

2. В этом же решении Конференция Сторон предложила межсессионному совещанию по аспектам осуществления Конвенции, о котором идет речь в пункте 2 решения IV/16, рассмотреть в числе прочего варианты механизмов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и распределению выгод. В этой связи межсессионное совещание, которое проводилось в Монреале с 28 по 30 июня 1999 года, рассмотрело условия функционирования совещания группы экспертов и в пункте 3 своей рекомендации 2 вынесло конкретные рекомендации относительно процесса подготовки совещания, состава группы экспертов и пунктов повестки дня.

3. На основе списка кандидатур, назначенных правительствами, Исполнительный секретарь отобрал экспертов для участия в совещании группы, используя ряд критериев, обеспечивающих в той мере, в какой это возможно, сбалансированное их распределение по регионам и секторам.

4. На совещание (в соответствии с рекомендацией 2 межсессионного совещания) были приглашены в качестве наблюдателей представители компетентных межправительственных и региональных организаций.

5. Совещание группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод проходило в Сан-Хосе, Коста-Рика, с 4 по 8 октября 1999 года. Совещание принимали совместно Правительства Коста-Рики и Швейцарии, которая обеспечила финансовую поддержку. Дополнительное финансирование было предоставлено Правительством Норвегии.

Часть первая

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

## I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

6. Совещание было открыто в понедельник, 4 октября 1999 года, в 10.00 в помещении гостиницы Meliá Confort Corobicí в Сан-Хосе.

7. Вступительные заявления были сделаны Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии г-ном Хамдаллой Зеданом, послом Швейцарии в Коста-Рике г-ном Родольфом С. Имхофом, заместителем министра иностранных дел Коста-Рики г-ном Вальтером Нихаусом, выступавшим от имени г-жи Элизабет Одио Бенито, исполняющей функции второго заместителя Президента Коста-Рики, и временно исполняющим обязанности министра окружающей среды и энергетики Коста-Рики г-ном Карлосом Мануэлем Родригесом, выступавшим от имени г-жи Одио Бенито, исполняющей функции министра окружающей среды и энергетики.

8. В своем заявлении г-н Зедан приветствовал участников совещания и выразил благодарность Правительству Коста-Рики за его радушие, гостеприимство и отличную работу по подготовке совещания. Он выразил также глубокую благодарность Правительству Швейцарии за то что оно выступило в роли второй стороны, принимающей совещание, и за оказанную финансовую поддержку, которая совместно с финансовой поддержкой, предоставленной Норвегией, позволила провести это совещание. Отмечая сложность вопросов, которые должна рассмотреть Группа экспертов, г-н Зедан указал, что многие Стороны Конвенции считают достижение положительных результатов в решении вопроса о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод одним из ключевых факторов успешного осуществления Конвенции в целом. Разработка данной темы оставалась, тем не менее, на одной из самых начальных стадий, а именно, на стадии определения концепций и выявления мер, необходимых для их реализации. Таким образом, Группа экспертов стала основным инструментом, которым Конференция Сторон обзавелась, с тем чтобы способствовать развитию этого процесса. Подчеркивая тот факт, что данное совещание является не форумом для ведения переговоров, а совещанием экспертов, г-н Зедан заявил, что работа, ожидаемая от Группы экспертов по дальнейшему определению концепций и выявлению путей и мер их практического осуществления в реальных условиях, явится важным шагом вперед в деле осуществления Конвенции.

9. Г-н Имхоф выразил благодарность Правительству и народу Коста-Рики за гостеприимство, выразившееся в принятии у себя совещания. Коста-Рика является одной из стран, которые больше всех остальных преданы делу сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и обладают богатым опытом в том, что касается мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Пример партнерских связей между Швейцарией (как пользователем генетических ресурсов) и Коста-Рикой, в качестве страны происхождения, может быть использован при обсуждении важнейшего вопроса о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

10. Г-н Нихаус приветствовал всех участников и заметил, что его радует тот факт, что местом проведения совещания была выбрана Коста-Рика. Он выразил также благодарность Правительству Швейцарии за то, что оно выступило спонсором совещания, и - организаторам за проведенную подготовительную работу. Вопрос биологического разнообразия чрезвычайно важен для Коста-Рики, которая осуществила многочисленные мероприятия по сохранению, изучению и использованию своих генетических ресурсов, исходя при этом из того, что наилучшим средством сохранения биологического разнообразия является превращение его в орудие устойчивого развития. Г-н Нихаус напомнил о соглашении в области биоразведки, заключенном в 1991 года между

Национальным институтом по биоразнообразию (INBio) и компанией Мерк, Шарп и Доум и установившем прецедент в деятельности по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Он подчеркнул важность налаживания открытого диалога, направленного на достижение согласия между всеми заинтересованными сторонами (частным сектором, государственным сектором, посредниками и местными общинами), с тем чтобы разработать договоренности, удовлетворяющие всех участников и соответствующие основным принципам, изложенным в Конвенции.

11. Г-н Родригес приветствовал участников совещания и отметил, что оно предоставило возможность для обмена информацией и опытом в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и что такой обмен весьма необходим, поскольку он способствует выполнению статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии. Коста-Рика прилагает все усилия к тому, чтобы использовать свое биологическое разнообразие в процессе развития и удовлетворять нужды своего народа.

## II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

### A. Участники совещания

12. В работе совещания принимали участия эксперты, назначенные следующими правительствами и Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии: Австралии, Албании, Аргентины, Армении, Боливии, Бразилии, Венгрии, Германии, Дании, Европейского сообщества, Индии, Иордании, Камеруна, Кении, Китая, Конго, Коста-Рики, Кубы, Мадагаскара, Малайзии, Марокко, Мексики, Норвегии, Островов Кука, Пакистана, Перу, Республики Корея, Российской Федерации, Сирийской арабской Республики, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии.

13. Следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций были представлены на совещании наблюдателями: Продовольственная и сельскохозяйственная программа ООН (ФАО), Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Конференция ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД), Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС).

14. На совещании также присутствовали наблюдатели от следующих международных организаций: СОЕСОСЕИВА-Друзья земли (Коста-Рика), Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИОСХ), Генерального секретариата Андского сообщества, МСОП – Всемирного союза охраны природы, Сети информации коренных народов по биоразнообразию, Международного центра по сохранению и развитию тропических лесов (Iwokrama), Института международного частного права иностранных государств Макса Планка, Новартис Семена АГ и Института мировых ресурсов (ИМР).

### B. Выборы должностных лиц

15. На первом заседании Группа экспертов избрала на основании единодушного одобрения следующих должностных лиц:

Сопредседателей: Г-на Хорхе Кабреру Медалья (Коста-Рика)  
Г-на Мартэна Гирсбергера (Швейцария)

Докладчика: Г-жу Морин Вольфсон (Южная Африка)

### С. Утверждение повестки дня

16. На первом заседании Группа экспертов утвердила следующую повестку дня на основании предварительной повестки дня, распространявшейся в качестве документа UNEP/CBD/EP-ABS/1:

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
  - 2.1. Выборы должностных лиц;
  - 2.2. Утверждение повестки дня;
  - 2.3. Организация работы.
3. Варианты доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на взаимосогласованных условиях:
  - 3.1. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в научных и коммерческих целях;
  - 3.2. Обзор законодательных, административных и политических мер на национальном и региональном уровнях;
  - 3.3. Обзор регламентационных мер и мер стимулирования;
  - 3.4. Создание потенциала.
4. Прочие вопросы.
5. Принятие доклада.
6. Закрытие совещания.

### D. Организация работы

17. На первом пленарном заседании 4 октября 1999 года Группа экспертов постановила (после некоторых обсуждений), что она заслушает доклады отдельных экспертов по каждому из четырех подпунктов пункта 3 повестки дня (Варианты доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на взаимосогласованных условиях). Было принято решение о том, что за данные доклады будут отвечать: г-н А. Закри, эксперт из Малайзии, за пункт 3.1 повестки дня (Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в научных и коммерческих целях); г-жа Керри тен Кейт, эксперт из Соединенного Королевства, за пункт 3.2 повестки дня (Обзор законодательных, административных и политических мер на национальном и региональном уровнях); г-н Хосе Карлос Фернандес Угальде, эксперт из Мексики, за пункт 3.3 повестки дня (Обзор регламентационных мер и мер стимулирования); и г-жа Эстерин Лисиндж Фотабонг, эксперт из Камеруна, за пункт 3.4 повестки дня (Создание потенциала).

18. Группа экспертов приняла также решение о том, чтобы после докладов отдельных экспертов провести на пленарном заседании общий обмен мнениями. Затем Группа экспертов разобьется на четыре небольшие регионально сбалансированные группы для

коллективного обсуждения каждого из подпунктов, с тем чтобы разработать указания и выявить основные вопросы для их дальнейшего рассмотрения Группой экспертов. Эксперты, отвечающие за вступительные доклады по подпунктам, будут также исполнять функции фасилитаторов соответствующей группы и доложат на пленарном заседании об итогах обсуждений, состоявшихся в их группе.

19. На втором пленарном заседании 4 октября 1999 года Группа экспертов согласилась с предложением Сопредседателя о том, чтобы обозреватели могли принимать участие в работе пленарных заседаний и любой из подгрупп.

20. На третьем пленарном заседании 5 октября 1999 года после того, как небольшие группы завершили свою работу и доложили о ее итогах пленарному заседанию, Группа экспертов приняла решение создать две рабочие группы: Рабочую группу I под председательством г-на А. Закри, эксперта из Малайзии, для рассмотрения пункта 3.1 повестки дня (Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в научных и коммерческих целях) и Рабочую группу II под председательством г-на Л. В. Калакутского, эксперта из Российской Федерации, которая должна была рассмотреть одновременно два пункта повестки дня – пункт 3.2 (Обзор законодательных, административных и политических мер на национальном и региональном уровнях) и пункт 3.3 (Обзор регламентационных мер и мер стимулирования). В рамках обсуждения заданных пунктов повестки дня обе группы должны были также заняться рассмотрением пункта 3.4 повестки дня о создании потенциала, представляющего собой сквозной вопрос. Секретариат должен был определить начальный состав обеих рабочих групп с целью обеспечения в них равного представительства всех регионов, хотя эксперты могли при желании переходить из одной группы в другую.

### III. ВАРИАНТЫ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД НА ВЗАИМОСОГЛАСОВАННЫХ УСЛОВИЯХ

21. В соответствии с решением, принятым при организации работы совещания Группы экспертов (см. выше, пункт 17), вступительные доклады по каждому из четырех подпунктов пункта 3 повестки дня были представлены на первом пленарном заседании.

22. На втором пленарном заседании 4 октября 1999 года Группа экспертов провела общее обсуждение главных вопросов, поднятых в докладах по подпунктам пункта 3 повестки дня. Заявления были сделаны экспертами из следующих стран и Сторон Конвенции: Аргентины, Германии, Дании, Европейского сообщества, Индии, Кении, Норвегии, Пакистана, Перу, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чешской республики, Эквадора и Эфиопии.

23. После общего обсуждения вопросов участники сформировали четыре небольшие группы, создание которых были предусмотрены в ходе организации работы (см. выше, пункт 18). Фасилитаторы этих групп доложили об итогах совещаний на третьем пленарном заседании 5 октября 1999 года.

24. После докладов, представленных фасилитаторами небольших групп, с заявлениями выступили эксперты из следующих стран и Сторон Конвенции: Аргентины, Дании, Европейского сообщества, Камеруна, Кении, Китая, Кубы, Островов Кука, Перу, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Эквадора, Эфиопии, Ямайки. Заявления были также сделаны наблюдателями от Центральноамериканского регионального бюро МСОП и Друзей земли (Коста-Рика).

25. В соответствии с решением, принятым Группой экспертов на первом пленарном заседании (см. выше, пункт 20), обе рабочие группы приступили затем к работе над порученными им пунктами повестки дня с учетом мандата, предусмотренного Конференцией Сторон, и рекомендаций межсессионного совещания по аспектам



осуществления Конвенции, а также вопросов, намеченных в докладе подгрупп для дальнейшей разработки, и высказанных по ним замечаний.

3.1. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в научных и коммерческих целях

26. В соответствии с решением Группы экспертов подпункт 3.1 рассматривала Рабочая группа I, совещания которой проходили под председательством г-на А. Закри, эксперта из Малайзии.

27. Рабочая группа представила отчет о проделанной работе на четвертом пленарном заседании 6 октября 1999 года.

28. На пятом пленарном заседании 7 октября 1999 года Председатель Рабочей группы I г-н Закри доложил об итогах работы этой группы. Он указал, что Рабочая группа выполнила возложенную на нее задачу и что ее доклад распространен в виде документа UNEP/CBD/EP-ABS/L.2. Он напомнил, что Рабочей группе I было поручено рассмотреть пункт 3.1 повестки дня совместно со смежными аспектами пункта 3.4, касающегося создания потенциала. Рабочая группа рассмотрела рамки своего мандата и приняла решение обсудить четыре вопроса: взаимосогласованные условия и договорные подходы; варианты и механизмы совместного использования выгод; средства выявления страны происхождения; и процедура предварительного обоснованного согласия. Создание потенциала рассматривалось в качестве сквозного вопроса в рамках каждой из данных обширных областей и поэтому итоги рассмотрения Рабочей группой пункта 3.4 повестки дня включены в подготовленный ею текст о взаимосогласованных условиях и о вариантах и механизмах совместного использования выгод. В том, что касается средств выявления страны происхождения и процедуры предварительного обоснованного согласия, Рабочая группа, проведя обзор работы, выполняемой Рабочей группой II, приняла решение о том, что данные вопросы целесообразней обсуждать в рамках деятельности, осуществляемой этой Рабочей группой.

29. На шестом пленарном заседании, состоявшемся также 7 октября 1999 года, Председатель Рабочей группы I обратил внимание делегатов на поправки, внесенные в доклад (UNEP/CBD/EP-ABS/L.2/Corr.1) с учетом консультаций, проводившихся в период после первоначального распространения доклада.

30. Группа экспертов приступила затем к рассмотрению – пункт за пунктом – переработанного доклада Рабочей группы, приведенного в документе UNEP/CBD/EP-ABS/L.2/Corr.1.

31. Делегаты внесли в доклад ряд дополнений, и он был принят за исключением тех пунктов, которые должны быть рассмотрены совместно с докладом Рабочей группы II.

32. На восьмом пленарном заседании 8 октября 1999 года Группа экспертов рассмотрела переработанный текст доклада Рабочей группы I (UNEP/CBD/EP-ABS/L.2/Rev.1), в который были включены исправления, внесенные ранее Председателем этой Рабочей группы, и устные поправки, принятые Группой экспертов на шестом пленарном заседании. Кроме того, в соответствии с решением, принятым Группой экспертов на ее шестом пленарном заседании, в докладе была предпринята попытка устранения повторов и согласования его с докладом Рабочей группы II (см. ниже, пункт 38).

33. Группа экспертов утвердила переработанный текст доклада для представления его Конференции Сторон, снабдив свое заключение рядом поправок (см. ниже, пункты 50 – 90).

3.2. Обзор законодательных, административных и политических мер на национальном и региональном уровнях

И

3.3. Обзор регламентационных мер и мер стимулирования

34. В соответствии с решением, принятым Группой экспертов, подпункты 3.2 и 3.3 рассматривала Рабочая группа II, совещания которой проходили под председательством эксперта из Российской Федерации г-на Л. В. Калакутского.

35. Рабочая группа представила отчет о проделанной работе на четвертом пленарном заседании 6 октября 1999 года.

36. На пятом пленарном заседании Председатель Рабочей группы II г-н Л. В. Калакутский доложил об итогах работы этой группы. Он сообщил, что Рабочая группа создала ядро подгруппы по правам интеллектуальной собственности. Был подготовлен проект документа, но его необходимо было доработать, прежде чем представлять пленарному заседанию. Рабочая группа выявила области, требующие дальнейшего прояснения, такие как вопросы терминологии. Она приняла также решение не рассматривать вопроса об экономической оценке генетических ресурсов, поскольку это чрезвычайно обширная тема, требующая более последовательного изучения. Кроме того были вкратце изложены вопросы и недостатки, выявленные Рабочей группой.

37. На шестом пленарном заседании 7 октября 1999 года Председатель Рабочей группы II представил доклад, подготовленный этой Группой, в том виде, в котором он содержится в документе UNEP/CBD/EP-ABS/L.3. Он сообщил, что Группа провела широкие обсуждения с широким, географически сбалансированным составом участников. Обращая внимание делегатов на форму представленного доклада, он отметил, что она несколько отличается от обычного стиля и что в документе широко используются текстовые клетки, в которых приводятся примеры соответствующих видов деятельности.

38. После обсуждения вопроса о представлении доклада Рабочей группы, было принято решение о том, что члены Группы экспертов - при консультациях с секретариатом - изучат пути изменения формы представления доклада, с тем чтобы учесть вопросы, беспокоящие некоторых экспертов, но сохранить при этом информационную ценность документа. Было также принято решение о том, что следует попытаться уточнить тексты, подготовленные обеими рабочими группами, в целях сокращения возможных частичных совпадений и противоречий.

39. На седьмом пленарном заседании 8 октября 1999 года Группа экспертов рассмотрела исправленный текст доклада Рабочей группы II, форма представления которого была изменена в соответствии с решением, принятым Группой экспертов на ее предыдущем совещании (см. выше, пункт 38).

40. Председатель Рабочей группы II пояснил, что в исправленном тексте учтены замечания, высказанные экспертами на шестом пленарном заседании, а также сделана попытка устранить повторные предложения и несоответствия в тексте заключений, представленных обеими Рабочими группами. Материалы, вынесенные первоначально в текстовые клетки, были перенесены в приложения и подверглись определенной редакционной правке с целью уточнения некоторых пунктов. Рабочая группа намеревалась таким образом привлечь внимание Конференции Сторон (в целях ее информирования) к материалам, содержащимся в приложениях.

41. На восьмом пленарном заседании Группа экспертов приняла пересмотренный доклад Рабочей группы II - с рядом поправок - для представления его Конференции Сторон в качестве заключения, разработанного Рабочей группой по данным пунктам повестки дня (см. ниже, пункты 91 - 146).

42. Группа экспертов приняла также решение о том, чтобы передать на рассмотрение Конференции Сторон приложения к докладу Рабочей группы (без каких либо поправок) в виде приложения к докладу Группы экспертов, - при том понимании, что они являются сугубо иллюстративным материалом и что их содержание в целом не обсуждалось и не было одобрено Группой экспертов. Таким же образом, перекрестные ссылки на данные приложения в тексте заключений Группы экспертов даны с единственной целью предоставить Конференции Сторон дополнительные исходные данные по конкретным пунктам.

### 3.4. Создание потенциала

43. Подпункт 3.4 (Создание потенциала) рассматривался Рабочими группами I и II в связи с обсуждением закрепленных за ними пунктов повестки дня. Выводы Группы экспертов, касающиеся создания потенциала, включены в ее заключения по подпунктам 3.1, 3.2 и 3.3.

### 3.5. Важнейшие заключения Группы экспертов по пункту 3 повестки дня

44. На восьмом пленарном заседании 8 октября 1999 года Группа экспертов утвердила на основе проекта документа, представленного Сопредседателями (UNEP/CBD/EP-ABS/L.4/Rev.1), ряд важнейших заключений по пункту 3 повестки дня. Данные важнейшие заключения приводятся ниже, в пунктах 147 – 175 в том виде, в котором они утверждены.

## IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

45. Делегаты совещания не поднимали никаких прочих вопросов.

## V. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

46. На девятом пленарном заседании 8 октября 1999 года Группа экспертов приняла настоящий доклад на основе уточненного проекта текста (UNEP/CBD/EP-ABS/L.5/Rev.1), в который были включены:

а) проект доклада совещания, который был распространен под обозначением UNEP/CBD/EP-ABS/L.1 and Add.1;

б) заключения Группы экспертов по пункту 3 повестки дня в том виде, в котором они были утверждены на основе докладов Рабочих групп I и II (UNEP/CBD/EP-ABS/L.2/Rev.1 и UNEP/CBD/EP-ABS/L.3/Rev.1);

с) важнейшие заключения Группы экспертов в том виде, в котором они были утверждены на основе текста, представленного Сопредседателями (UNEP/CBD/EP-ABS/L.4/Rev.1).

47. Доклад был принят с тем условием, что Докладчик и Сопредседатели (при содействии секретариата) будут отвечать за внесение в него любых необходимых редакционных правок и за окончательную его подготовку с учетом последнего дня работы совещания и поправок, внесенных во время принятия доклада.

## VI. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

48. После обычного обмена любезностями Сопредседатели объявили совещание закрытым в 21 ч. 30 м. в пятницу, 8 октября 1999 года.

Часть вторая

## ИТОГИ СОВЕЩАНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

## VII. ЗАКЛЮЧЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

49. При рассмотрении существенных элементов своей повестки дня Группа экспертов сосредоточила внимание на:

- a) взаимосогласованных условиях и договорных подходах;
- b) вариантах и механизмах совместного использования выгод;
- c) законодательных нормах, касающихся доступа к генетическим ресурсам;
- d) концепции и процедуре предварительного обоснованного согласия;
- e) правах интеллектуальной собственности;
- f) регламентационных мерах и мерах стимулирования;

и на аспектах создания потенциала, связанных со всеми вышеперечисленными пунктами.

A. Взаимосогласованные условия и договорные подходы

50. Основываясь на экспертных знаниях и опыте участников, Группа экспертов определила нижеследующее как важнейший опыт в области создания взаимосогласованных условий для осуществления в рамках Конвенции мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

51. Группа экспертов приняла решение о том, что из-за огромной разницы в обстоятельствах каждого конкретного случая доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также ввиду эволюционирующего характера правовых режимов, регулирующих осуществление Конвенции, разработка Конференцией Сторон принципов договорных мероприятий была бы сейчас преждевременной.

52. Тем не менее Группа экспертов пришла к заключению, что по многим аспектам соглашений по договоренности и взаимосогласованных условий уже выработалось общее понимание, которое может лечь в основу разработки любых руководящих принципов реализации таких условий и мероприятий.

53. На данный момент соглашения по договоренности являются основным механизмом обеспечения доступа к генетическим ресурсам и передачи выгод.

54. Правовая уверенность и ясность облегчают доступ к генетическим ресурсам и их использование, а также содействуют разработке взаимосогласованных условий в соответствии с целями Конвенции. Для этого правительства должны определить функции, права собственности и полномочия, связанные с установлением доступа к генетическим ресурсам. Здесь следует обращать внимание на интересы общества, права владения и другие права собственности. Кроме того, страны не должны забывать о том, что могут существовать и другие соответствующие правовые обязательства.

55. Более того, транзакционные издержки существенно сказываются на фактическом использовании генетических ресурсов. Высокие транзакционные издержки снижают ценность генетических ресурсов, поскольку падает заинтересованность пользователей и снижается ценность поставщиков.

56. Ниже перечислены факторы, способствующие сокращению транзакционных издержек:

- a) установление государственных требований к соглашениям по договоренности и осведомленность об этих требованиях;
- b) осведомленность о существующих механизмах;
- c) «зонтичные» соглашения, в рамках которых может быть организован дополнительный доступ к генетическим ресурсам посредством упрощенных соглашений;
- d) обстоятельства, в которых может оказаться достаточным применение типовых соглашений о передаче материалов.

57. Взаимосогласованные условия должны также включать в себя положения, касающиеся обязательств пользователей, как например те, что вытекают из пункта 7 статьи 15, пункта 2 статьи 16 и пункта 2 статьи 19 Конвенции.

58. Правительства должны учредить национальные координационные центры и компетентные органы, причем совсем не обязательно, чтобы это были разные организации с отдельными функциями. В их компетенцию должно входить, наряду с прочими функциями, консультирование по вопросам требований, касающихся доступа к генетическим ресурсам на взаимосогласованных условиях (см., например, ниже, приложение I). Данные органы должны играть важную роль в обеспечении наличия справедливых взаимосогласованных условий. Этого можно добиться путем непосредственного участия в процессе переговоров или одобрения соглашений, достигнутых учреждениями в соответствии с национальной политикой. Органы власти должны играть особо важную роль, обеспечивая правовую уверенность и снижая транзакционные издержки, а также отвечая за предоставление информации. Чрезвычайно важно поэтому, чтобы они располагали надлежащими средствами для выполнения данных задач.

59. Необходимость в гласности, с одной стороны, и в конфиденциальности – с другой, требует соблюдения критического равновесия между ними. Иными словами, требуется уравновешивать необходимость в конфиденциальности с необходимостью доступа заинтересованных сторон к информации в целях обеспечения (в условиях рыночной конъюнктуры) совместного использования выгод на справедливой и равной основе.

60. Должное участие заинтересованных сторон чрезвычайно важно для успешной выработки взаимосогласованных условий, содействующих достижению целей Конвенции о биологическом разнообразии. Очень важно участие коренных и местных общин в процессе переговоров, касающихся их традиционных знаний или территорий. Для обеспечения эффективного участия этих общин в данном процессе нужно довольно часто развивать их способность к ведению переговоров по правовым и торговым вопросам. Следует также развивать в них более глубокое понимание той коммерческой ценности, которую представляют собой их знания и практика.

61. Важное значение имеет связь между доступом к генетическим ресурсам, выгодами от их применения, а также сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия. Одним из существенных аспектов этой связи является то, что она обеспечивает осведомленность заинтересованных сторон о соответствующих национальных стратегиях и планах действий в области биоразнообразия.

62. Многие страны добились значительных успехов в разработке правовой основы своих режимов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Однако, несмотря на то, что в большинстве стран разработка таких режимов находится еще на ранних стадиях, там, тем не менее, осуществляется доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод. Даже при отсутствии национального законодательства, регулирующего доступ к генетическим ресурсам, вполне возможно заключать контракты в духе Конвенции для достижения ее целей. Страны должны рассмотреть вопрос о

дальнейшей разработке законодательных, административных или стратегических механизмов, обеспечивающих своевременный доступ к генетическим ресурсам.

63. Для разных ресурсов и видов использования требуются различные соглашения по договоренности. Необходимо (в той мере, в какой это возможно) уже с самого начала наметить реализацию коммерческих договоренностей. Однако, если в самом начале не представляется возможности прогнозировать коммерческое использование ресурсов, то необходимые изменения могут быть внесены в ходе реализации ключевых элементов договоренностей. Подача заявки на патент, к примеру, может стать основанием для уточнения или пересмотра условий контракта.

64. В соответствии с решением II/15 Конференции Сторон Группа экспертов признает уникальность генетических ресурсов, используемых для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и определяет следующие особые их характеристики:

- a) они необходимы для воспроизводства продуктов питания;
- b) люди разрабатывают их для удовлетворения своих насущных потребностей;
- c) важное значение имеет их внутривидовое разнообразие;
- d) они обеспечивают тесную взаимозависимость стран.

65. Группа экспертов пришла к выводу о том, что поискам четких решений в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства может содействовать разработка многосторонних режимов.

66. Нередко выгоды поступают от коммерциализации производных элементов, в которых генетические ресурсы служат источником технических новшеств, как например синтетические продукты. Поэтому – в целях совместного использования выгод на справедливой и равной основе – в сферу применения контрактов важно включать не только биологические ресурсы, к которым обеспечивается доступ, но и полный перечень видов применения биотехнологий (как они соответственно определены в статье 2 Конвенции).

67. В большинстве случаев обмен генетическими ресурсами выходит за рамки простой взаимосвязи пользователя и поставщика. К научным исследованиям и разработкам генетических ресурсов, проводимым как в научных, так и в коммерческих целях, нередко причастны многочисленные стороны, в разной степени содействующие производству конечного продукта (дополнительная информация о роли неконечных пользователей приводится ниже, в приложении II). В реализации любого данного проекта могут участвовать многие партнеры из научных, государственных и промышленных кругов разных странах.

68. В последние годы число таких сотрудничающих партнеров возросло, поскольку осуществляемая деятельность стала более специализированной. Так например, в сборе, обработке и распространении образцов, а также в проведении тестирования и анализа, в разработке продуктов и в маркетинге может принимать участие либо одна, либо несколько организаций.

69. Такую сложность положения следует предвзято в соглашениях по договоренности и в механизмах, обеспечивающих доступ к генетическим ресурсам, простыми гибкими подходами, защищающими интересы всех сторон таким образом, что их соответствующие права и обязанности сохраняются на протяжении срока действия всего контракта и по мере необходимости передаются третьей стороне. В этом отношении важно, чтобы стороны знали и были поставлены в известность о существовании соответствующих соглашений, возможно предшествующих тем, что находятся в процессе разработки.

70. Наличие информации и способность вести переговоры крайне необходимы для обеспечения справедливых взаимосогласованных условий.

71. Необходимо углублять (в особенности на уровне правительственных и научных учреждений и среди коренных общин) развитие навыков и возможностей в отношении всех аспектов выработки взаимосогласованных условий и соглашений по договоренности.

72. На данный момент накоплено большое количество соответствующей информации, касающейся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Но многие заинтересованные стороны не в состоянии использовать ее надлежащим образом. Поэтому необходимо срочно рассмотреть вопрос об общедоступности информации и о разработке механизмов для ее распространения. Необходимо выпускать больше документов, ориентированных на пользователей. Работе участников процесса по выработке взаимосогласованных условий будет содействовать обеспечение оптимального доступа к примерам действующих контрактов, кодексов поведения и добровольно следуемых руководящих принципов. Секретариату Конвенции следует облегчать доступ к такой информации через свой механизм посредничества.

73. Очень важно повышать осведомленность об учреждениях, представляющих пользователей. Следует особенно поощрять компании к тому, чтобы они представляли подробную коммерческую информацию соответствующим заинтересованным сторонам, причастным к договоренностям в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Секретариат мог бы оказывать содействие в повышении осведомленности путем разработки перечня учреждений, компаний и других соответствующих организаций, являющихся активными пользователями генетических ресурсов.

#### В. Варианты и механизмы совместного использования выгод

74. Выгоды от применения генетических ресурсов могут быть денежными или не денежными.

75. Примером денежных выгод могут служить:

- a) авансовые платежи;
- b) поэтапные выплаты;
- c) лицензионные платежи;
- d) финансирование научно-исследовательской работы;
- e) лицензионные вознаграждения; и
- f) жалования.

76. Примером не-денежных выгод могут служить:

- a) участие граждан в научно-исследовательской работе;
- b) совместное использование результатов научно-исследовательской работы;
- c) комплект контрольных образцов, остающийся в национальных учреждениях;
- d) содействие научно-исследовательской работе в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;
- e) расширение возможностей в области передачи технологий, включая биотехнологию;
- f) расширение возможностей местных и коренных общин в области сохранения и использования своих генетических ресурсов, в частности, в том, что касается ведения переговоров о выгодах от применения «неосязаемых» компонентов, связанных с генетическими ресурсами, и их производных;

g) обеспечение гражданам стран происхождения надлежащего доступа к дубликатам или, по мере необходимости, к оригиналам образцов, сданных на хранение в международные коллекции *ex situ*;

h) получение поставщиком (без необходимости выплачивать роялти) технологий, разработанных в ходе научно-исследовательских работ по эндемичным видам;

i) передача в дар национальным учреждениям оборудования, использовавшегося в рамках проведения научно-исследовательской работы;

j) обеспечение надлежащего доступа к технологии и продуктам, являющимся результатом реализации соглашения;

k) обмен информацией;

l) защита действующих на местах прав интеллектуальной собственности;

m) создание потенциала для регулирования определенных аспектов в области методов проведения биоразведки (таких как сбор и обработка образцов, мониторинг биоразнообразия и социально-экономический мониторинг) и/или методов организации питомников и опытно-показательных ферм (повышение потенциала в области сохранения биоразнообразия);

n) создание организационного потенциала; и

o) права интеллектуальной собственности.

77. Некоторые из важных не-денежных выгод часто упускаются из виду в ходе переговоров о совместном использовании выгод. К числу таких выгод относятся:

a) биологические перечни и таксономические исследования, существенные компоненты многих мероприятий в области биоразведки, которые могут принести значительную выгоду делу сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

b) вклад в местную экономику посредством деятельности по «добавлению стоимости», как например культивирование какого-либо вида, необходимого в больших количествах для изучения натуральных продуктов, разработки и производства его в коммерческом масштабе;

c) выгоды, относящиеся к здравоохранению в странах-источниках генетических ресурсов, - в тех случаях, когда соглашения о доступе к генетическим ресурсам и о совместном использовании выгод включают в себя обязательство фирмы, нуждающейся в генетических ресурсах, инвестировать средства в научные изыскания путей борьбы с распространенными на местах болезнями или оказывать поддержку таким научным изысканиям, если в них ощущается относительный недостаток инвестиций частного сектора;

d) чрезвычайно важными не-денежными выгодами являются организационные и личные связи, которые могут возникнуть на основе соглашения о доступе к генетическим ресурсам, совместном использовании выгод и последующей совместной деятельности в рамках такого соглашения (между местным университетом, например, и международным научно-исследовательским центром). Нередко такие взаимосвязи приводят в дальнейшем к развитию важного научного сотрудничества и открывают более широкий доступ к международным источникам финансирования; и

e) людские и материальные ресурсы для укрепления дееспособности персонала, отвечающего за применение и осуществление нормативных положений в области доступа к генетическим ресурсам.

78. Понимание ценности не-денежных выгод возрастет, если будут сделаны попытки сопроводить их правдоподобной денежной стоимостью. Понимание ценности соответствующего вклада в осуществление сотрудничества тоже способствовало бы



совместному использованию выгод на справедливой и равной основе. В этом отношении и управление генетическими ресурсами может рассматриваться в качестве соответствующего вклада наряду с мероприятиями, упомянутыми выше, в пункте 76.

79. Чрезвычайно важным элементом в осуществлении практики совместного использования выгод на справедливой и равной основе является выявление и поощрение лиц, получающих выгоду в рамках конкретных договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод (тех, кто с полным основанием требует совместного использования выгод в соответствии с внесенным ими вкладом). Различные лица, получающих выгоду в рамках конкретных договоренностей, должны в свою очередь оказывать влияние на выбор того типа выгод, которые включаются в соглашение.

80. Выгоды различаются, например, по срокам их получения - от немедленных до перспективных. Различные лица пожелают получать свои выгоды в разных временных рамках.

81. В случае местных и коренных общин, например, опыт показывает, что предоставление выгод в виде платежей – передача наличных денег из одних рук в другие – может оказать неблагоприятное воздействие на местные ценности и культуру и вызвать глубокие разногласия внутри общины. Когда коренные и другие местные общины принимают участие в договоренностях об обеспечении доступа к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, то стратегию совместного использования выгод на справедливой и равной основе можно бы сосредоточить на предоставлении не-денежных выгод, таких как совершенствование непрерывного производства продуктов питания на местах, поддержание постоянной жизнеспособности традиционных методов ведения сельского хозяйства, сохранение и правильное использование почв и организация комплексной борьбы с вредителями.

82. И еще в том, что касается коренных общин, важно добиваться того, чтобы договоренности о совместном использовании выгод, достигнутые в рамках соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, не ограничивали и не нарушали существующих систем традиционных экологических и технологических знаний, а также современных нововведений для обмена генетическими ресурсами и совместного использования выгод, применяемых коренными и местными общинами.

83. Круг и масштаб потенциальных выгод варьируются от сектора к сектору.

84. Выгоды, их получатели и конкретные условия различных стран и общин значительно отличаются друг от друга. В мероприятиях по биоразведке, как указывается выше, в подпунктах 67 – 69, участвует целый ряд самых разных сторон. Поэтому сторонам соглашений о доступе к генетическим ресурсам и о совместном использовании выгод следует обеспечивать возможность гибкого ведения переговоров по достижению договоренностей о совместном использовании выгод на справедливой и равной основе.

85. Передача выгод получателям осуществляется посредством самых разных механизмов, которые во многих случаях разработаны специально для конкретных соглашений. Создание траст-фондов является одним из методов использования денежных выгод, позволяющих избегать проблем, вызываемых прямыми выплатами наличных денег отдельным лицам или общинам.

86. Создание совместных предприятий (с участием, например, государственного учреждения и иностранной фармацевтической фирмы) в целях разработки коммерческой продукции, а также совместного владения такими предприятиями на равной основе и такого же использования выгод представляет собой новаторский подход, заслуживающий дальнейшего изучения и развития.

87. Странам происхождения требуется более достоверная информация о состоянии рынка, чтобы они могли эффективней определять потенциальных «пользователей» генетических ресурсов и договариваться о справедливых и равных условиях совместного использования выгод. В этом отношении было бы очень полезным составление «международного реестра» пользователей генетических ресурсов, компаний, занимающихся информацией о состоянии рынка, и других учреждений, компетентных в вопросах экономики и риска, связанных с открытием и разработкой продуктов (включая тематические исследования о подсекторной специализации каждого пользователя, о странах производства и тому подобное).

88. Контроль за соблюдением условий о совместном использовании выгод, содержащихся в соглашениях о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, представляется весьма сложной задачей, особенно в тех случаях, когда получение выгод носит долговременный характер и разработка продукта осуществляется за пределами страны происхождения. Получение таких выгод часто упрощается, если стороны из стран-поставщиков продолжают оставаться активными партнерами в процессе научных исследований и разработки продуктов.

89. Индикаторы могут касаться как процедурных, так и существенных аспектов совместного использования выгод; некоторые из возможных индикаторов приводятся в информативных целях ниже, в приложении III.

90. Контроль за соблюдением условий многих договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод осложняется многосторонним характером этих договоренностей, предполагающих участие различных сторон и передачу ресурсов третьим лицам.

### С. Законодательные нормы доступа к генетическим ресурсам

#### 1. Преамбула

91. Для оказания поддержки целям Конвенции о биологическом разнообразии законодательные нормы доступа к генетическим ресурсам следует разрабатывать с учетом как необходимости сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, так и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В таких законодательных нормах необходимо, например, обеспечивать, чтобы деятельность по доступу к генетическим ресурсам оказывала самое минимальное неблагоприятное воздействие на окружающую среду, способствовала бы устойчивому использованию генетических ресурсов и чтобы совместное использование выгод на справедливой и равной основе содействовало как реализации мер по сохранению биологического разнообразия, так и повышению жизненного уровня общин.

92. Для обеспечения того, чтобы законодательные, административные и политические меры отвечали целям Конвенции о биологическом разнообразии, их следует разрабатывать на основе четкой национальной стратегии. Группа экспертов решительно поддержала мысль о том, что очень важно еще до разработки законодательных, административных и политических мер подготовить - в рамках национальных стратегий в области биоразнообразия - национальные стратегии доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии с потребностями стран.

93. Группа экспертов утверждает поэтому, что Стороны должны рассматривать в своих национальных стратегиях в области биоразнообразия вопрос о мерах по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

94. Хотя соглашения по договоренности и являются в настоящее время основным механизмом обеспечения доступа к генетическим ресурсам и передачи выгод получателям, совершенно необходимо принятие законодательных норм, которые обеспечили бы как соответствие этих соглашений целям национальной политики, так и осуществление целей

Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Такие законодательные нормы должны быть простыми и четкими, с тем чтобы обеспечивать гибкость и прозрачность процессов, а также сокращение транзакционных издержек; но их необходимо будет приспособлять к конкретным условиям каждой отдельной страны. Степень законодательной простоты в странах, поставляющих генетические ресурсы, будет возрастать по мере того, как страны и организации, получающие генетические ресурсы, будут принимать законодательные, административные или политические меры, гарантирующие поставщикам использование данных ресурсов в соответствии с условиями, определенными в Конвенции. В этом отношении Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о выработке международных положений или принципов по организации таких мер.

95. Реализация законодательных, административных и политических мер в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам может оказаться успешной только в широких правовых рамках, уточняющих смысл прав собственности (включая права собственности на генетические ресурсы, знания и нововведения), сохранения биологического разнообразия и биобезопасности.

96. Стороны должны обеспечивать, чтобы национальное законодательство, касающееся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, соответствовало существующим международным обязательствам и чтобы оно не ограничивало и не подрывало позиций Стороны на текущих международных переговорах и не исключало вариантов, в том числе возможного варианта присоединения к будущим соглашениям (таким, например, как соглашение о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, по которому в настоящее время ведутся переговоры в рамках ФАО).

## 2. Сфера применения

97. Генетические ресурсы (в том виде, в каком они определены в Конвенции о биологическом разнообразии) могут служить надлежащим отправным пунктом для определения сферы применения законодательных норм, регулирующих доступ к генетическим ресурсам; но в целях обеспечения надлежащего и эффективного охвата ее в национальном законодательстве или в других мерах, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, Стороны, возможно, пожелают рассмотреть следующие аспекты сферы применения:

- a) категории генетических ресурсов, такие как генетические ресурсы растений, животных и микробов;
- b) географические районы, например, морские районы или суша;
- c) правовой статус, например, государственная или частная земля;
- d) коллекции *ex situ*, такие как ботанические сады, коллекции культур или банки генов; и
- e) связанная с этим информация, включая знания, нововведения и практику коренных и местных общин.

98. Особое внимание было уделено включению в существующие законодательные нормы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам, и в законодательные проекты - требований о получении предварительного обоснованного согласия для доступа к дериватам. Группа экспертов посчитала, что такое требование может в большинстве случаев приводить к обратным результатам, поскольку оно представляется невыполнимым ввиду бесконечного множества уже существующих дериватов и дериватов, которые могут быть произведены, а также широты их распространения.

99. Было, однако, подчеркнуто, что доступ к дериватам, используемым в научных и коммерческих целях, должен осуществляться на взаимосогласованных условиях в рамках договоренностей о совместном использовании выгод, относящихся к генетическими ресурсам, из которых эти дериваты произведены.

100. Принимая во внимание сложность вопроса и отсутствие официального определения термина «дериваты», Группа экспертов предлагает продолжить обсуждение данного вопроса.

### 3. Определения

101. Группа экспертов заметила, что в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии содержится целый ряд определений и что лицам, разрабатывающим законодательные нормы в области доступа к генетическим ресурсам, рекомендуется - в целях содействия общему пониманию данных терминов – использовать их в том виде, в котором они приводятся в Конвенции. В этих законодательных нормах следует также для ясности давать определение многим другим терминам, которые в Конвенции не встречаются. Было замечено, что во многих случаях смысл ряда терминов не столь очевиден, и по этой причине Группа экспертов посчитала, что было бы полезно пригласить группу ученых и юристов, чтобы они прокомментировали смысл таких терминов, как генетические ресурсы, дериваты и страна происхождения. Этот перечень далеко не полный, и Конференция Сторон, рассматривая данный вопрос, пожелает, возможно, включить в него и другие термины, требующие определения.

### 4. Гибкость

102. Соответствующие взаимосогласованные условия соглашений по договоренности могут отличаться друг от друга в зависимости от того, в каких целях – научных или коммерческих – используются генетические ресурсы, и в зависимости от конкретного вида использования ресурсов в каждой из этих категорий. Если меры по регулированию доступа к генетическим ресурсам необходимы для облегчения такого доступа и совместного использования выгод, то разнообразные требования предварительного обоснованного согласия и/или взаимосогласованных условий в контрактах нужны различным пользователям для их целей. Фактически, при почти безграничном сочетании пользователей, видов использования и потенциальных видов использования генетических ресурсов, являющемся результатом стремительного развития науки и технологии, возникает насущная необходимость в придании гибкости требованиям о взаимосогласованных условиях в контрактах. Группа экспертов пришла к заключению о том, что установление минимальных норм для данных взаимосогласованных условий не обеспечит необходимого уровня гибкости. В тех случаях, когда конкретные выгоды не указываются в законодательных нормах, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, различные вспомогательные меры, включая индикаторы и основные положения, могут помочь Сторонам в обеспечении того, чтобы во взаимосогласованных условиях предусматривалось совместное использование выгод на справедливой и равной основе.

103. Руководящие принципы, вроде тех, что приведены для справки ниже (в приложении IV) и устанавливающие нормы как для поставщиков, так и для пользователей генетических ресурсов, а также меры и руководящие принципы, которые добровольно применяются в промышленности, могут оказывать содействие Сторонам, дополняя законодательные нормы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам, и способствуя развитию партнерских отношений на справедливых и равных условиях. В руководящих принципах может проводиться различие между возможными видами применения генетических ресурсов (то есть, просвещение, научные исследования, развитие и коммерциализация), и могут быть включены возможные элементы разработки взаимосогласованных условий по данным видам использования. Группа экспертов призывает организации представлять такие руководящие принципы в секретариат Конвенции.

104. В законодательных нормах, находящихся в процессе разработки, предлагается учитывать и предусматривать разработку многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, являющихся в настоящее время предметом обсуждения на межправительственных переговорах, проходящих в рамках ФАО. Существует опасность того, что в законодательных нормах доступа к генетическим ресурсам, которые в настоящее время разрабатывает ряд стран, может быть исключена или ограничена возможность учреждения многосторонней системы подходов, создания которой эти же страны, возможно, добиваются на международных форумах. Стороны, разрабатывающие национальные законодательства/нормативные положения, возможно, пожелают включить в них положения, облегчающие доступ к материалам (включая и те, что необходимы для воспроизводства продуктов питания), на которые распространяют сейчас или могут распространять в будущем свое действие международные соглашения, к которым эти Стороны присоединились.

## 5. Создание потенциала

105. Законодательные нормы доступа к генетическим ресурсам окажутся практически осуществимыми и действенными только в том случае, если они будут разрабатываться при полном участии всех тех, на кого они ориентированы и кто будет применять их, как например определенные сектора промышленного производства, университеты, научно-исследовательские организации, коллекции *ex situ* и коренные и местные общины.

106. Для привлечения всех необходимых заинтересованных сторон, в особенности слабых и уязвимых групп, к процессу разработки и осуществления законодательных норм доступа к генетическим ресурсам необходимо будет повышать их осведомленность о значимости доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Понадобится, может быть, расширить возможности определенных заинтересованных сторон, в особенности организаций коренных и местных общин, чтобы способствовать их участию в процессе разработки законодательных норм доступа к генетическим ресурсам.

107. Создание потенциала необходимо и для учреждений, причастных к применению законодательных норм доступа к генетическим ресурсам, таких, например, как национальные координационные центры, надлежащие национальные органы власти и другие учреждения, наделенные определенными функциями в реализации доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Такие функции могут иметь отношение к передаче технологии в таких областях, как таксономия; к методам собирания коллекций; к оказанию помощи в ведении переговоров между заинтересованными сторонами; к содействию в создании национальных библиотек генетических ресурсов; к деятельности по контролю над доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод; и к представлению информации о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в национальных докладах.

108. Правительства должны, если их об этом попросят, оказывать по мере возможности содействие отдельным лицам, общинам и организациям местного уровня, к которым обращаются по различным вопросам с просьбами о даче своего согласия, ограждая их от недолжного влияния и помогая им добиваться равенства возможностей для отстаивания своих интересов на переговорах.

## 6. Региональное сотрудничество

109. Региональное сотрудничество между странами может содействовать как упорядочению процедур доступа к генетическим ресурсам в международном масштабе, так и созданию потенциала на основе совместных усилий. В тех случаях, когда страны совместно пользуются генетическими ресурсами, было бы полезно учитывать соображения регионального сотрудничества и обмена информацией при выработке правовых, административных и политических мер, чтобы не допускать случаев, когда поставщики

генетических ресурсов сбивают друг у друга цены, заключая соглашения о совместном использовании выгод на неблагоприятных условиях.

#### D. Концепция и процедура предварительного обоснованного согласия

##### 1. Ключевые элементы предварительного обоснованного согласия

110. При определении значения термина «предварительный» в контексте предварительного обоснованного согласия, следует рассмотреть несколько нижеследующих моментов:

а) Сроки. Предварительное обоснованное согласие следует запрашивать заблаговременно, чтобы оно не теряло смысла как для тех, кто запрашивает, так и для тех, кто предоставляет доступ к генетическим ресурсам (и чтобы позволить надлежащим образом рассмотреть представленную информацию). Хотя эти сроки должны быть достаточными для того, чтобы все заинтересованные стороны сумели надлежащим образом оценить информацию, растягивать рассмотрение информации не следует, так как это может стать помехой для потенциальных пользователей, добивающихся доступа к генетическим ресурсам. В этом отношении чрезвычайно важно устанавливать нормальные, predetermined и четко оговоренные крайние сроки;

б) Изменение видов использования. Предварительное обоснованное согласие (ПОС) должно быть основано на конкретных видах использования, на которые дано согласие. Если ПОС дано первоначально на определенные виды использования, то при любом намеченном их изменении требуется подавать новую заявку на ПОС.

111. Для того, чтобы те лица, чье согласие требуется в заявках на доступ к генетическим ресурсам, могли принять полностью обоснованное решение, податели заявок должны представить им определенную информацию. Представленная информация должна отвечать ряду требований. Во-первых, она должна быть достаточной, чтобы позволить поставщику принять решение относительно предоставления подателю заявки доступа к генетическим ресурсам. Во-вторых, она должна позволять поставщику проводить проверку выполнения условий, на которых он дал свое согласие. Полезно включать в предварительное обоснованное согласие дозволенные виды использования материалов и оговаривать, уполномочен ли получатель передавать материалы третьей стороне.

112. Случается, что при подаче заявок на предварительное обоснованное согласие невозможно предсказать ни конечного вида использования материалов, предназначенных для научных исследований, ни их ценности. Например, возможности коммерческого использования материалов могут выявиться в ходе исследований, поначалу представлявших собой чисто теоретический интерес.

113. При предоставлении предварительного обоснованного согласия следует учитывать самые передовые знания, существующие в момент предоставления доступа к генетическим ресурсам, и:

а) или четко оговаривать дозволенные виды использования, сопроводив их требованием о получении дополнительного ПОС в случаях изменений или непредвиденных видов использования,

б) или обеспечивать включение во взаимосогласованные условия - в рамках ПОС - достаточно широкого круга обстоятельств, охватывающих любые возможные потенциальные виды использования.

114. Стороны в соглашениях по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод должны включать во взаимосогласованные условия положения о возможности разрешения споров в соответствии с национальным и международным правом. Характер данного механизма не должен препятствовать возможностям судебной защиты

против экономических и юридических ограничений, или тех ограничений, что связаны с близостью расположения объектов.

115. Группа экспертов считает, что:

- a) Стороны должны разработать учебный документ, уделив в нем основное внимание широкому разнообразию потенциальных видов использования ресурсов и указав, как они могут влиять на условия предварительного обоснованного согласия;
- b) Стороны должны повышать осведомленность учреждений-доноров и научных советов о том, какое влияние Конвенция о биологическом разнообразии может оказывать на их работу; и
- c) Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить академиям наук, чтобы они повышали осведомленность среди своих членов в вопросах, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод.

116. Подателям заявок на доступ к генетическим ресурсам надлежит получать предварительное обоснованное согласие сторон, предусмотренных для этих целей применяемым национальным правом. ПОС должно обеспечивать подателям заявок на доступ к генетическим ресурсам правовую уверенность в том, что они получили полнейшее необходимое согласие. Следует четко указывать пределы данного согласия. Договаривающиеся Стороны должны оказывать подателям заявок на доступ к генетическим ресурсам помощь в определении тех инстанций, чье согласие им требуется.

117. Может появиться необходимость получения предварительного обоснованного согласия на различных уровнях:

- a) на национальном уровне. Требуется ли получение предварительного обоснованного согласия со стороны правительства, и если требуется, то на каком уровне – федеральном, государственном, министерском/региональном или со стороны органов или учреждений, которые наделены такими полномочиями или которые разделяют их с властями;
- b) на субнациональном уровне. Выявление категорий или лиц, организаций и/или общин, чье предварительное обоснованное согласие необходимо получать, а затем выявление путей установления контактов с имеющими к этому отношению конкретными заинтересованными сторонами.

118. Положения о предварительном обоснованном согласии в законодательных нормах, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, должны быть достаточно гибкими, чтобы учитывать различные типы, источники и виды использования генетических ресурсов и допускать разработку решений на многосторонней основе, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Некоторые примеры гибкого подхода к вопросу предварительного обоснованного согласия приводятся для справки ниже, в приложении V.

119. Пока не будет подготовлено полное и ясное по содержанию законодательство, регулирующее доступ к генетическим ресурсам, отдельные Стороны могут по мере необходимости принимать добровольные меры (такие как: Основные принципы общей политики доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для участвующих ботанических садов; Международный кодекс поведения в отношении устойчивого использования микроорганизмов и регулирования доступа к генетическим ресурсам; швейцарский проект руководящих принципов доступа и совместного использования выгод в связи с использованием генетических ресурсов; доклад, подготовленный по поручению шведского Совета по научным исследованиям в области биологического разнообразия на тему о справедливых и равных условиях совместного использования выгод, полученных в результате использования генетических ресурсов и традиционных знаний (UNEP/CBD/EP-ABS/Inf.1); и т. д. (дополнительная информация

приведена ниже, в приложении IV)), а кроме того, анализировать опыт, приобретенный в процессе их осуществления, в целях формирования законодательств, регулирующих доступ к генетическим ресурсам.

120. В том, что касается временных мер, Группа экспертов считает, что при отсутствии национального законодательства, регулирующего доступ к генетическим ресурсам, страны, желающие поощрять среди пользователей доступ к генетическим ресурсам в соответствии с целями Конвенции, могут рассмотреть вопрос о выявлении основных руководящих принципов, соблюдение которых привело бы к созданию презумпции соответствия данным целям.

## 2. Процедурные аспекты предварительного обоснованного согласия

### Коренные и местные общины и предварительное обоснованное согласие

121. Появляющийся опыт разработки законодательных норм, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, и международных правовых норм в области прав человека, относящихся к коренным народам, укрепил и расширил обязательства в рамках статьи 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии в тех странах, где такие законодательные нормы применяются. Требования о проведении консультаций с коренными и местными общинами до реализации доступа к генетическим ресурсам и обязательные условия получения их предварительного обоснованного согласия на деятельность по сбору генетических ресурсов означают необходимость выявления и признания прав на традиционные знания, нововведения и практику. Опыт, накопленный на Филиппинах, в Коста-Рике и в Андском сообществе, четко продемонстрировал, что в законодательных нормах, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, обязательно нужно признавать права коренных и местных общин на принятие решений относительно доступа к генетическим ресурсам, находящимся на их территориях, а также к их знаниям, нововведениям и практике. Страны, принявшие законодательства, касающиеся доступа к генетическим ресурсам, все активнее приступают к процессу разработки законодательных норм *sui generis* в целях формулирования прав местных и коренных общин на их знания, нововведения и практику. Ниже, в приложении VI, приводятся для справки возможные элементы законодательных норм *sui generis*. В рамках Андского сообщества (в соответствии с решением 391) Боливия, Эквадор и Колумбия приступили при участии коренных и местных общин к развитию предложений этих общин, касающихся признания и защиты их знаний, нововведений и практики. В Перу уже широко обсуждается проект законодательных норм в области защиты знаний коренных общин и предпринимаются активные попытки передать этот проект на рассмотрение заинтересованных сторон на национальном уровне.

### Национальные координационные центры и надлежащие национальные органы

122. Группа экспертов посчитала, что каждое правительство должно в срочном порядке учредить национальный координационный центр или один, или - по мере необходимости - несколько надлежащих национальных органов, ведающих вопросами доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Национальные координационные центры должны быть в состоянии сообщать подателям заявок на доступ к генетическим ресурсам, чье предварительное обоснованное согласие им надлежит получить. Надлежащие национальные органы должны обладать юридическим правом предоставления предварительного обоснованного согласия и разработки национальных процедур доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, касающихся различных типов, источников и видов использования генетических ресурсов. Ниже, в приложении I, приводятся для справки функции каждого из таких органов.

### Создание потенциала

123. Необходимо выявить в приоритетном порядке потребности в создании потенциала и принять надлежащие меры к его созданию, с тем чтобы национальные координационные



центры и надлежащие национальные органы могли управлять процессами, включая и процедуру предварительного обоснованного согласия.

124. Учреждая процедуру доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, отдельные страны должны обращать должное внимание на традиционные меры регулирования, которые могут быть включены в процедуру получения доступа к генетическим ресурсам и их использования. Им следует также выявлять такие меры и консультироваться по этому поводу с группами представителей местных общин. Группы/организации местных общин могут стать посредниками, которые могли бы упрощать и контролировать доступ к генетическим ресурсам для различных видов использования и оказывать содействие надлежащим национальным органам в проведении мониторинга и оценки возможных последствий.

### 3. Международные меры в поддержку предварительного обоснованного согласия

#### Меры, относящиеся к пользователям

125. В национальных законодательствах могут быть наложены определенные ограничения на реализацию предварительного обоснованного согласия. Поэтому – в целях оказания международной поддержки процедуре ПОС - может возникнуть необходимость в изучении многосторонних механизмов. Стороны должны изучить возможные меры оказания поддержки в странах-пользователях требованиям стран- поставщиков о предварительном обоснованном согласии. Такие меры, рассматриваемые в соответствующем разделе настоящего документа, могут быть регулирующего или стимулирующего характера, причем часть из них относится к правам интеллектуальной собственности. Стороны могут рассмотреть, в частности, следующие варианты:

- a) усовершенствование способов определения предшествующих уровней техники;
- b) контроль над применением прав интеллектуальной собственности;
- c) разработка механизмов, контролирующих импорт генетических ресурсов;
- d) программы выдачи свидетельств, учреждениям, соблюдающим правила доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- e) процедуры санкционирования и аттестации продуктов;
- f) механизм посредничества;
- g) введение процедур разрешения конфликтов и арбитражного урегулирования в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

#### Добровольные руководящие принципы, включая и те, что применяются для коллекций ex -situ

126. Группа экспертов считает, что Стороны должны поддерживать разработку международных руководящих принципов, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, чтобы обеспечить их согласованность с целями Конвенции. В этом отношении Группа экспертов считает, что Стороны должны изучить существующие инициативы, как например Основные принципы общей политики для участвующих ботанических садов и швейцарский проект руководящих принципов (для справки см. ниже, приложение IV), Международный кодекс поведения в отношении устойчивого использования микроорганизмов и регулирования доступа к генетическим ресурсам, доклад, подготовленный по поручению шведского Совета по научным исследованиям в области биологического разнообразия и Кодекс поведения ФАО при сборе и передаче зародышевой плазмы растений.

## Е. Права интеллектуальной собственности

### 1. Роль прав интеллектуальной собственности в процедуре предварительного обоснованного согласия

127. Процедуры применения прав интеллектуальной собственности могут предусматривать требование о том, чтобы заявитель представлял данные, подтверждающие получение им предварительного обоснованного согласия. Такая система может побуждать пользователей к тому, чтобы они эффективно выполняли свои обязательства по получению ПОС.

128. Следует провести дальнейшую оценку эффективности таких мер. Необходимо также изучить и другие альтернативы или дополняющие документы, как например законодательные нормы стран-пользователей или многосторонние информационные системы, чтобы выявить насколько эффективно они могут содействовать достижению целей Конвенции. При этом следует учитывать и другие международные юридические документы.

129. Конференции Сторон следует подвергнуть этот вопрос более глубокому изучению.

### 2. Права интеллектуальной собственности и традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами

130. Группа экспертов считает, что в области защиты традиционных знаний Конференция Сторон должна изучить возможности того, как содействовать достижению результатов по следующим вопросам:

- a) как определить соответствующие термины, включая предмет традиционных знаний и сферу применения действующих прав;
- b) определение того, могут ли действующие режимы прав интеллектуальной собственности использоваться для защиты традиционных знаний;
- c) варианты разработки средств защиты sui generis прав на традиционные знания.

131. Группа экспертов пришла также к заключению, что существует необходимость:

- a) изучить соотношение норм обычного права, - регулирующих хранение, использование и передачу традиционных знаний, с одной стороны, - с официальной системой интеллектуальной собственности, с другой;
- b) осуществить экспериментальные проекты, посредством которых носители традиционных знаний, включая коренные народы, могли бы испытать средства защиты традиционных знаний, основанные на действующих правах интеллектуальной собственности, возможностях sui generis и обычном праве;
- c) создать условия, при которых предоставление прав интеллектуальной собственности не препятствовало бы в дальнейшем традиционному использованию генетических ресурсов и соответствующих знаний;
- d) учесть работу всех соответствующих органов, в том числе на общинном, национальном, региональном и международном уровнях, и в особенности работу органов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, таких как Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений, механизм посредничества, а также работу других международных организаций, таких как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), ВОИС, Всемирная торговая организация (ВТО) и ФАО.

### 3. Права интеллектуальной собственности и соглашения о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод

132. Группа экспертов признает тот факт, что права интеллектуальной собственности могут оказывать воздействие на осуществление доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Группа экспертов считает, что заключение таких соглашений должно осуществляться на взаимосогласованных условиях. Следует также учитывать, что соглашения по договоренности должны отвечать нормам национального и международного права.

133. Перечисленные ниже положения могут, в частности, рассматриваться как руководящие критерии при заключении соглашений по договоренности:

- a) регулирование использования ресурсов, с тем чтобы учитывать этические вопросы и проблемы;
- b) принятие мер, обеспечивающих непрерывное обычное использование генетических ресурсов и соответствующих знаний;
- c) включение в положения, регулирующие разработку и использование прав интеллектуальной собственности, проведение совместных исследований и обязанность использования любого права, полученного на изобретения, или выдачи на него лицензий;
- d) учет возможности совместного владения правами интеллектуальной собственности.

134. Традиционные знания могут быть защищены, как профессиональная тайна или, по мере необходимости, в форме «ноу-хау», и доступ к ним может быть обусловлен получением лицензий.

135. Потенциальные участники соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод могут рассмотреть вопрос о полезности лицензирования для обеспечения постоянного контроля поставщиков над генетическими ресурсами.

### 4. Сфера защиты, предшествующий уровень техники и мониторинг

136. Некоторые члены Группы экспертов выразили обеспокоенность в связи с тем, что те, кто получают права интеллектуальной собственности, могут не выполнять официальных требований по защите этих прав.

137. Некоторые члены Группы экспертов выразили обеспокоенность в связи с тем, что сфера защиты в рамках режимов прав интеллектуальной собственности может наносить ущерб законным интересам коренных и местных общин в том, что касается их знаний, нововведений и практики.

138. Члены Группы экспертов пришли к выводу о том, что разработка реестров традиционных знаний может содействовать выявлению и доступности предшествующего уровня техники.

### F. Меры регулирования и стимулирования

139. Необходимо проводить оценку как стимулов, созданных конкретными механизмами, так и эффективности альтернативных мер регулирования. Такая оценка должна проводиться с учетом:

- a) выявления конкретных целей, которые должны быть достигнуты посредством конкретных мер, как например:
  - i) совместное использование выгод на справедливой и равной основе;

- ii) охрана природы;
  - iii) устойчивое использование; и
  - iv) облегчение доступа к генетическим ресурсам;
- b) оценка расходов на реализацию (мониторинг и обеспечение выполнения).

140. Было замечено, что для осуществления различных целей могут понадобиться различные правовые акты. Чрезмерное внимание к подходам на основе одного какого-либо документа, касающегося, например регулирования доступа к генетическим ресурсам, может противоречить некоторым целям, таким как совместное использование выгод на справедливых и равных условиях и облегчение доступа к генетическим ресурсам. Поэтому следует разрабатывать всеобъемлющий комплекс мер регулирования, включающий меры, относящиеся к пользователям, поставщикам и меры многостороннего характера.

141. Желательно применять более интегрированные подходы с использованием мер стимулирования, включающие подходы, нацеленные на пользователей, поставщиков и многосторонние подходы, поскольку они могут содействовать:

- a) снижению расходов на мониторинг и обеспечение соблюдения мер, а также расходов по представлению доказательств в спорных случаях;
- b) укреплению доверия в отношениях между сторонами;
- c) сокращению расходов по выполнению мер; и
- d) повышению надежности этих мер.

142. Мероприятия, имеющие отношение к обеспечению доступа к генетическим ресурсам, но не связанные с ним непосредственно, например, экотуризм, могут способствовать стимулированию деятельности по обеспечению доступа к генетическим ресурсам, и наоборот, как видно из нижеприведенного примера. Ученые, работающие в Международном центре Ивокарама по сохранению дождевого леса в Гайане, изучали вопрос доступа к генетическим ресурсам, и информация, полученная в результате их работы, повысила туристическую значимость этого места, явившись как бы стимулом к развитию экотуризма. Группа экспертов отметила, что экотуризм (не предполагающий сам по себе доступа к генетическим ресурсам) может, тем не менее, стать источником значительных выгод, которые следует разделить между соответствующими заинтересованными сторонами.

143. Группа экспертов соглашается с мнением Конференции Сторон о том, что этот аспект должен быть рассмотрен в работе по данной теме Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

144. Принимая во внимание тот факт, что вопрос экономической оценки не был рассмотрен из-за временных ограничений, Группа экспертов предлагает Конференции Сторон обдумать наилучший подход к продолжению работы над данным вопросом.

## VIII. ОСНОВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

145. Группа экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод рассмотрела договоренности о доступе к генетическим ресурсам и о совместном использовании выгод в соответствии со своим кругом полномочий в том виде, в каком он изложен в решении IV/8 Конференции Сторон и в рекомендации 2 Межсессионного совещания по функционированию Конвенции.

146. На основании проведенного обзора Группа экспертов полагает, что Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть следующие элементы:

А. Общие выводы

147. Стороны должны учредить национальный координационный центр или один, или - по мере необходимости - несколько, надлежащих национальных органов для осуществления мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.
148. Законодательные, административные и политические меры в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должны строиться на четкой национальной стратегии, с тем чтобы они соответствовали целям Конвенции о биологическом разнообразии. Стратегии регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должны быть составной частью национальных стратегий в области биоразнообразия.
149. Кроме того, мероприятия по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод должны разрабатываться применительно к национальным стратегиям и планам в области биоразнообразия, с тем чтобы обеспечивать связь таких мероприятий с целями сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.
150. Законодательные, административные и политические меры в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должны обеспечивать гибкость подхода в сочетании с необходимостью регулирования доступа к генетическим ресурсам в такой степени, чтобы содействовать достижению целей Конвенции.
151. Гибкость стран-поставщиков зависит от того, в какой степени страны и организации-пользователи осуществляют меры по развитию стимулов или создают механизмы контроля, которые закрепляют права поставщиков на свои ресурсы. С этой целью Сторонам настойчиво предлагается обращать особое внимание на свои обязательства в рамках пункта 7 статьи 17 Конвенции.
152. Правовая уверенность и ясность облегчают доступ к генетическим ресурсам и их использование, а также содействуют развитию взаимосогласованных условий в соответствии с целями Конвенции. При отсутствии полных и четких законодательных норм и национальных стратегий, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, Стороны могут принять добровольные меры и руководящие принципы, помогающие им обеспечивать осуществление целей Конвенции. В качестве альтернативы тех же целей можно добиться путем одобрения правительствами индивидуальных соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.
153. Разрабатывая национальные законодательства, регулирующие доступ к генетическим ресурсам, Стороны должны учитывать и предусматривать разработку многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.
154. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о разработке руководящих принципов в отношении предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий с учетом общих оговоренных условий, приводимых ниже. С этой целью секретариату предлагается подготовить соответствующее предложение и представить его на рассмотрение Конференции Сторон.
155. Группа экспертов рассмотрела вопрос о правах интеллектуальной собственности в соответствии с пунктом 3.2 своей повестки дня. Группа экспертов признала, что права интеллектуальной собственности могут оказывать влияние на осуществление договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и могут также играть определенную роль в обеспечении стимулов, которые побуждают

пользователей обращаться за получением предварительного обоснованного согласия. Группа экспертов не смогла прийти ни к какому заключению по данным вопросам и предложила поэтому, чтобы Конференция Сторон продолжила их рассмотрение. Чтобы определить направление дальнейшего обсуждения данных вопросов, Группа экспертов разработала перечень конкретных вопросов, требующих дополнительного изучения: см. выше, в пунктах 127 – 138.

### В. Предварительное обоснованное согласие

156. Предварительное обоснованное согласие является основным необходимым условием действенных мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод. Приводимые ниже принципы должны служить ориентиром при разработке процедур предварительного обоснованного согласия.

157. Заявитель должен представлять достаточную информацию, позволяющую принять решение об обоснованном согласии, включая наиболее достоверную научную и коммерческую информацию, и информацию, касающуюся соответствующих вопросов социального, культурного и экологического характера.

158. Поставщику должно быть позволено запрашивать дополнительную информацию.

159. Информацию следует представлять в форме и на языке, которые понятны поставщику.

160. Согласие должно быть точно истолковано.

161. Предоставление предварительного обоснованного согласия коренных и местных общин обусловлено четким признанием и защитой их прав, знаний, нововведений и практики. По этой причине потребуются, возможно, рассмотреть вопрос о разработке законодательных норм sui generis.

### С. Взаимосогласованные условия

162. Соглашения по договоренности являются в настоящее время главным механизмом заключения соглашений о доступе к генетическим ресурсам и о реализации совместного использования выгод, а взаимосогласованные условия являются основой такого процесса заключения контрактов. Но как бы то ни было, законодательные, административные и политические рамки чрезвычайно важны для обеспечения того, чтобы соглашения по договоренности служили целям национальной политики и содействовали достижению целей Конвенции по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

163. Ведение переговоров о взаимосогласованных условиях должно осуществляться в атмосфере уважительного отношения к правовой политике и к административной структуре страны-поставщика.

164. Взаимосогласованные условия должны включать положения об обязательствах пользователей, как например обязательства, вытекающие из пункта 7 статьи 15, пункта 2 статьи 16 и пункта 2 статьи 19 Конвенции о биологическом разнообразии.

165. Законодательные, административные и политические меры, обеспечивающие правовую основу взаимосогласованных условий, должны быть нацелены на то, чтобы максимально уменьшать транзакционные издержки.

#### D. Информационные потребности

166. Информация является важнейшим аспектом в обеспечении заинтересованным сторонам необходимого равенства возможностей для отстаивания своих интересов при заключении договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

167. В этом отношении возникает особая потребность в получении более полной информации, касающейся:

- a) учреждений-пользователей;
- b) рынка генетических ресурсов;
- c) не-денежных выгод;
- d) новых и развивающихся механизмов совместного использования выгод;
- e) мер регулирования;
- f) прояснения определений;
- g) систем sui generis; и
- h) посредников.

168. Требуется производить больше документов, удобных для пользователя. Необходимо также улучшать доступ к примерам фактических контрактов, кодексов поведения, добровольных руководящих принципов, включая и те, что используются в частном секторе.

169. Секретариату предлагается подготовить для Конференции Сторон предложение о том, чтобы приступить к рассмотрению этих информационных потребностей.

#### E. Создание потенциала

170. Требуется дальнейшее развитие возможностей всех заинтересованных сторон (в частности, местных правительств, академических учреждений и коренных и местных общин) в отношении всех аспектов соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

171. К числу четырех самых важных потребностей в области создания потенциала относятся:

- a) оценка и составление перечня биологических ресурсов и оценка управления информацией;
- b) навыки ведения переговоров о заключении контрактов;
- c) навыки редакционной работы по правовым вопросам, касающимся разработки мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и
- d) разработка режимов sui generis для защиты традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

172. Секретариату следует при консультациях с секретариатом Глобального экологического фонда разработать и представить на рассмотрение Конференции Сторон предложение о том, как удовлетворять эти потребности, включая получение поддержки со стороны механизма финансирования и других соответствующих организаций, а также частного сектора.

173. Конференция Сторон должна рассмотреть вопрос об ориентировании механизма финансирования, двусторонних и многосторонних доноров на оказание поддержки в развитии возможностей национальных координационных центров и надлежащих национальных органов.



## Приложение I

### **ФУНКЦИИ НАЦИОНАЛЬНЫХ КООРДИНАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ И НАДЛЕЖАЩИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

Роль национального координационного центра будет, вероятно, неодинаковой в разных странах и будет зависеть от наличия в данной стране надлежащего национального органа или органов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод. Некоторые правительства могут назначать или создавать одно учреждение для выполнения функций как координационного центра, так и надлежащего национального органа. В число минимальных функций национального координационного центра и надлежащего национального органа/органов должно входить следующее:

#### Национальный координационный центр

- предоставление основной информации - тем, кто обращается с просьбой о доступе к генетическим ресурсам (как местным, так и иностранным заявителям) - относительно процедур реализации доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и выявления или средств выявления надлежащих национальных органов и других заинтересованных сторон, причастных к процедурам реализации доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- предоставление основной информации заинтересованным сторонам на национальном уровне - таким как местные и коренные общины, научно-исследовательские учреждения и компании - относительно правовых, административных и политических мер, существующих в стране, которые могут давать им право на получение выгод от деятельности по реализации доступа к генетическим ресурсам, и о процедурах уведомления, относящихся к подаче заявок на доступ к генетическим ресурсам;
- координационный центр может также предоставлять сведения об организациях, причастных к сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов в данной стране, поскольку такие организации могут быть потенциальными партнерами по договоренностям о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, или могут представлять заявителям сеть других потенциальных сотрудничающих партнеров;
- через механизм посредничества координационные центры могут налаживать связи или образовывать сети, содействующие выявлению тех лиц или организаций, которые занимаются вопросами регулирования доступа к генетическим ресурсам в других странах мира;
- повышение осведомленности общественности о смысле осуществления Конвенции о биологическом разнообразии на национальном уровне. Такое повышение осведомленности должно быть в особенности ориентировано на ключевые заинтересованные стороны, например, на научные круги и коммерческих пользователей генетических ресурсов.

#### Надлежащий национальный орган

- рассмотрение заявок на доступ к генетическим ресурсам и принятие по ним решений;
- поддержание связи с лицами, общинами и организациями в стране, с тем чтобы содействовать рассмотрению заявок на доступ к генетическим ресурсам (включая

выявление тех сторон, которые должны давать предварительное обоснованное согласие) и проведению оценок таких заявок;

- подготовка, по мере необходимости, подробных руководящих принципов, правил и нормативных положений, касающихся процедур реализации доступа к генетическим ресурсам;
- прояснение роли правительства в процессе обсуждения и одобрения индивидуальных соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;
- координирование деятельности с другими законодательными, административными и политическими органами, чьи функции имеют отношение к генетическим ресурсам (например, национальные комитеты по биобезопасности);
- повышение осведомленности общественности о смысле осуществления Конвенции о биологическом разнообразии на национальном уровне. Такое повышение осведомленности должно быть в особенности ориентировано на ключевые заинтересованные стороны, например, на научные круги и коммерческих пользователей генетических ресурсов;
- выполнение других подобных функций, которые, возможно, будут необходимы для применения настоящих нормативных правил и положений.

Некоторые из приведенных здесь функций, предусматриваемых для надлежащих национальных органов, могут выполняться национальным координационным центром.

## Приложение II

### РАСТУЩАЯ РОЛЬ ПОСРЕДНИЧЕСКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ В ПРОМЫШЛЕННОМ ОСВОЕНИИ И ИСПОЛЬЗОВАНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ

1. Расширение рынков и ассортимента генетических ресурсов в последнее десятилетие вызвало появление самых разнообразных предприятий, предлагающих специальное обслуживание конечным коммерческим потребителям генетических ресурсов. Такое специальное обслуживание включает сбор и доставку образцов генетических ресурсов, экстрактов и относящейся к этому информации, а также оказание помощи в обеспечении гарантий того, что получатели будут с уважением относиться к законам, регулирующим доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, и к процедурным требованиям страны происхождения (в том, что касается полученных образцов). Такие предприятия, называемые иногда «посредниками», принимают самые разнообразные организационные формы. Они могут быть коммерческими фирмами частного сектора, работающими во многих странах, небольшими отечественными фирмами, работающими в собственной стране или местными университетами. В ряде стран с богатым биологическим разнообразием для выполнения данных функций были созданы специализированные полугосударственные учреждения, и самым известным из них является Национальный институт биоразнообразия Коста-Рики (ИНБио).
2. Данные предприятия, предлагающие свои услуги, выполняют в ряде случаев ценные функции, содействуя реализации – на взаимосогласованных условиях - доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на справедливой и равной основе в соответствии с целями Конвенции о биологическом разнообразии и относящимся к делу национальным законодательством. В этом случае данные предприятия:
  - а) повышают ценность ресурса; и
  - б) старательно обеспечивают соблюдение законов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, и процедурных требований, обеспечивая, таким образом, конечным потребителям надежные гарантии правовой уверенности и соблюдения правовых норм.
3. Выполняемые данными предприятиями функции представляют собой достаточную ценность для конечных коммерческих потребителей и помогают также правительствам обеспечивать соблюдение национальных мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод. Когда такие предприятия создаются в стране, поставляющей генетические ресурсы, и повышают ценность отечественных генетических ресурсов (посредством, например, содержания «библиотек» генетических ресурсов, подготовки экстрактов и предварительного отбора образцов), они могут также содействовать созданию местного потенциала и максимизации доли страны-поставщика в получаемых выгодах.
4. Следует подчеркнуть, однако, что несмотря на полезность для конечных коммерческих потребителей обслуживания, предоставляемого этими предприятиями-посредниками, большинство конечных коммерческих потребителей особо отмечают, что они предпочитают заключать соглашения по договоренности непосредственно с первичными поставщиками генетических ресурсов, как это определяется в законах страны, из которой поступают генетические ресурсы.
5. Поскольку такие «посредники» представляют собой новый и в массе своей нерегулируемый сектор деятельности, существует потенциальная опасность появления среди них недобросовестных или технически некомпетентных предприятий. Когда такие предприятия не повышают, в действительности, ценности ресурса или умышленно дают ложные или ошибочные заверения в том, что генетический материал получен законным способом, они ставят под угрозу как цели Конвенции о биологическом разнообразии, относящиеся к доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, так

и национальные меры регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Кроме того, когда такие предприятия просто внедряются в экономику как «посредники», не повышая ценности продукта или не обеспечивая пользователям правовой уверенности, они лишь усложняют бюрократическую структуру и вызывают повышение трансакционных издержек.

б. Поэтому правительства, разрабатывая законодательные нормы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, должны учитывать растущую значимость таких посреднических предприятий и в своих законодательных нормах оказывать поддержку законным посредникам, порицая тех, кто не выполняет полезных или законных функций. В соглашениях по договоренности также следует учитывать тот факт, что организационная панорама коммерческого использования генетических ресурсов принимает все более многосторонний характер, что вызывается количественным ростом таких посреднических предприятий. И в заключение нужно отметить, что конечные коммерческие потребители генетических ресурсов - как например крупные фармацевтические фирмы - могут сыграть важную роль, устанавливая нормы для предприятий, с которыми они ведут дела, и поощряя использование рациональных методов, действительно содействующих как осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, так и осуществлению национальных проявлений этих целей.

### Приложение III

## **ВОЗМОЖНЫЕ ИНДИКАТОРЫ СПРАВЕДЛИВОСТИ И РАВЕНСТВА УСЛОВИЙ В ДОГОВОРЕННОСТЯХ О СОВМЕСТНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВЫГОД С УЧЕТОМ ВЗАИМОСОГЛАСОВАННЫХ УСЛОВИЙ\***

### Индикаторы, касающиеся заключения договоренностей

- Имело ли место совместное выявление и определение выгод поставщиком генетических ресурсов и пользователем?
- Осуществлялся ли доступ к генетическим ресурсам на основе предварительного обоснованного согласия?
- Были ли представлены все заинтересованные стороны (например, правительство, научно-исследовательские учреждения, местные общины) в процессе предоставления поставщиком предварительного обоснованного согласия?
- Имеют ли поставщик и пользователь четкое представление о том, какие переменные факторы могут оказывать воздействие на тип и ценность согласованных выгод?
- Явствует ли четко из соглашения, какие именно выгоды были точно определены во время заключения соглашения, а какие должны быть определены позже в ходе партнерской деятельности, когда факт использования генетических ресурсов станет более очевидным?
- Предусмотрены ли в первоначально заключенном соглашении - в случае необходимости определения некоторых выгод после его заключения – процедуры достижения договоренностей о типе и ценности выгод уже в ходе обнаружения и разработки генетических ресурсов?
- Основано ли соглашение на полном разглашении пользователями первоначальных целей использования генетических ресурсов и была ли определена процедура, позволяющая поставщику утверждать кандидатуры других пользователей своих ресурсов?
- Располагали ли поставщик и пользователь генетических ресурсов доступом к информации, позволяющей им определить объем возможных прибылей, полученных в результате доступа к генетическим ресурсам (включая вероятность успеха коммерческого продукта и возможный объем и ценность рынка для реализации данного продукта)?
- Располагали ли поставщик и пользователь генетических ресурсов возможностью использования навыков ведения переговоров и юридической помощи, необходимых для достижения договоренности? заключения соглашений?

### Индикаторы, касающиеся содержания договоренностей

- Включены ли в соглашение как денежные, так и не-денежные выгоды?

---

\* Источник: Керри тен Кейт и Сара А. Лэрд. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (подготовлено для Европейской комиссии Королевским ботаническим садом. Кью, Соединенное Королевство) (Earthscan Publications Ltd., Лондон, 1999).

- Осуществляется ли совместное использование выгод на разных этапах, начиная с момента первоначального доступа, в процессе обнаружения и разработки и в период сбыта продукта?
- Распределяются ли выгоды среди многочисленных заинтересованных сторон?
- Включен ли в соглашение «пакет» различных выгод?
- Составлено ли соглашение на основе обычных условий поставщика или пользователя генетических ресурсов или оно было разработано с учетом конкретных требований обеих сторон?
- Меняются ли размеры/ценность выгод в зависимости от степени исключительности прав доступа к генетическим ресурсам?
- Меняются ли размеры/ценность выгод в зависимости от ценности, которую поставщик может добавить генетическим ресурсам (либо посредством поставок дериватов сырьевых генетических ресурсов, как например очищенные составы, или предоставлением информации о сырьевых генетических ресурсах, как например этноботаническая информация или данные, касающиеся признаков)?
- Разработан ли в стране-поставщике механизм долговременного распределения выгод?
- Связано ли совместное использование выгод с рядом целей или принципов (например, с сохранением биоразнообразия, устойчивым развитием), учитывающих более широкие национальные, а также местные и организационные приоритеты?

Приложение IV

**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

**А. Швейцарский проект руководящих принципов доступа и  
совместного использования выгод в связи с использованием  
генетических ресурсов**

Швейцария в течение ряда лет принимает активное участие в обсуждении вопроса о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. В целях сбора полезной информации и более глубокого понимания практической стороны вопросов было проведено исследование с участием частного сектора и научных кругов, касавшееся выявления приемлемых механизмов совместного использования выгод, используемых применительно к генетическим ресурсам. Результаты данного исследования были представлены Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее четвертом совещании (см. документ UNEP/CBD/COP/4/Inf.16). В результате исследования было выявлено, что одним из возможных решений данных вопросов может стать выработка ряда руководящих принципов. Проект руководящих принципов был составлен при активном сотрудничестве партнеров, принимавших участие в вышеупомянутом исследовании. Эти принципы должны послужить отправным пунктом в обсуждении вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Данные руководящие принципы можно изложить следующим образом:

- их основное назначение заключается в том, чтобы быть справочным пособием для всех заинтересованных сторон, причастных к доступу к генетическим ресурсам и их использованию и к совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от их применения;
- они нацелены на: i) выявление надлежащего доступа к генетическим ресурсам и ii) совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения данных ресурсов;
- они основаны на концепции суверенитета государств над своими генетическими ресурсами;
- они устанавливают нормы и содержат принципы, которые должны выполняться всеми присоединившимися к ним заинтересованными сторонами;
- ввиду добровольного характера руководящих принципов, содержащихся в разработанном проекте, их могут применять не только государства, но и все заинтересованные стороны, участвующие в реализации доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения;
- они основаны на подходе, в котором делаются разграничения между различными элементами реализации доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения, то есть они разграничивают все элементы процесса от сбора генетических ресурсов до коммерциализации результатов научных исследований и разработок. Таким образом, в проекте руководящих принципов применяется подход, учитывающий весь процесс в целом, и приводится перечень обязанностей всех заинтересованных сторон, причастных к доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

В. Основные принципы общей политики доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для участвующих ботанических садов

Для того, чтобы коллекции ex-situ, хранящиеся в ботанических садах, представляли собой ценность для науки и чтобы не терялся смысл их сохранения, их нужно поддерживать и улучшать. Для достижения этого чрезвычайно важно иметь постоянный доступ к генетическим ресурсам растений и микробов; ботанические сады, между тем, создают и совместно используют целый ряд выгод. Обмен генетическими ресурсами между ботаническими садами необходим для оказания содействия таксономическим и другим научным исследованиям и для обеспечения того, чтобы уровни разнообразия коллекций ex-situ были достаточными для сохранения. Кроме того, ботанические сады выполняют функции важного «механизма посредничества», поскольку собираемые ими генетические ресурсы могут распространяться среди широкого круга организаций, включая другие ботанические сады, университеты, научно-исследовательские институты и промышленные предприятия.

Конвенция о биологическом разнообразии и национальные правовые нормы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, ввели определенные правовые обязательства, которые ботанические сады обязаны выполнять. Однако в отношении некоторых важных аспектов (например, в том, что касается стран, в которых не существует законов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам ex-situ, и в отношении коллекций, доступ к которым был открыт до вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии) у ботанических садов не существует почти никаких правовых или политических руководящих положений относительно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Используя добровольный эффективный подход в попытках найти четкий практический способ функционирования в данной ситуации, ботанические сады могут содействовать разработке решений, удовлетворяющих требованиям Конвенции о биологическом разнообразии и соответствующего национального права и вписывающихся в рамки их деятельности. Поскольку в мире существует примерно 1 800 ботанических садов, то обмен материалами может стать чрезвычайно сложным и трудоемким мероприятием, если каждый ботанический сад будет вводить свой собственный подход к доступу к генетическим ресурсам и заключать разнообразные соглашения о передаче материалов. В целях облегчения доступа к генетическим ресурсам прямо из стран происхождения и посредством обмена с другими ботаническими садами, ботанические сады должны непременно согласовать свою политику, практическую деятельность и оформление соглашений.

С этой целью 17 ботанических садов из Австралии, Бразилии, Ганы, Германии, Камеруна, Канады, Китая, Колумбии, Малайзии, Марокко, Мексики, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Южной Африки разработали совместный проект, который координировал Отдел по Конвенции о биологическом разнообразии Королевских ботанических садов в Кью, в Соединенном Королевстве. Финансировало этот проект министерство международного развития Соединенного Королевства. Свой вклад в работу над проектом внесли также Международный совет ботанических садов по охране растений и Международная ассоциация ботанических садов. Целями данного проекта стали: выработка согласованного, воплощающего дух и букву Конвенции о биологическом разнообразии подхода участвующих ботанических садов к доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод; разработка типовых соглашений о передаче материалов, чтобы ботанические сады могли осуществлять приобретение и поставки генетических ресурсов; и подготовка публикации с объяснениями сделанного выбора и последствия такого выбора.

Разработанные в результате Основные принципы общей политики (с которыми можно ознакомиться глобальной гипертекстовой системе Интернет по адресу:



[www.rbg.ca/cbcn/cpg\\_index.html](http://www.rbg.ca/cbcn/cpg_index.html)) были окончательно оформлены в мае 1999 года.

Участвующие ботанические сады, которые присоединяются к этим Основным принципам общей политики, будут, насколько это возможно и целесообразно:

- получать предварительное обоснованное согласие правительства страны происхождения и других заинтересованных сторон на приобретение генетических ресурсов из условий in-situ;
- получать предварительное обоснованное согласие у органа, руководящего соответствующими коллекциями ex-situ, и другие такие согласия, которые – по указанию этого органа – являются необходимыми для приобретения генетических ресурсов из условий ex-situ;
- приобретать и поставлять генетические ресурсы, их потомство или дериваты в рамках соглашений по приобретению и поставкам материалов, отвечающих настоящим принципам;
- вести учет и поддерживать соответствующие механизмы для регистрации операций по приобретению и поставкам генетических ресурсов, их потомства или дериватов, а также выгод от их применения; и
- использовать выгоды от применения генетических ресурсов, их потомства или дериватов совместно со странами происхождения и с другими заинтересованными сторонами на справедливых и равных условиях.

Основные принципы общей политики содержат преамбулу, разделы, включающие цели, определения, принципы, положения о приобретении генетических ресурсов, о ведении учета, о регистрации и регулировании операций, поставках, совместном использовании выгод, об осуществлении принципов и типовые соглашения о приобретении и поставках материалов.

Ботанические сады, разработавшие Основные принципы общей политики, надеются на то, что и другие организации, включая не только ботанические сады, но и иные виды коллекций ex-situ, примкнут к процессу реализации и доработки Основных принципов общей политики, оказывая тем самым содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии.

## Приложение V

### ГИБКОСТЬ РЕЖИМОВ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ

Гибкость режимов предварительного обоснованного согласия может быть необходима по ряду причин, и включать ее в такие режимы можно самыми разнообразными методами.

#### Особые виды использования генетических ресурсов

Можно предусматривать включение в законодательные нормы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам, особые режимы предварительного обоснованного согласия для определенных категорий генетических ресурсов или для особых видов их использования.

- Генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В разрабатываемых законодательных нормах, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, следует, например, предусматривать возможность включения переработанного Международного проекта в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и необходимость наличия особого режима предварительного обоснованного согласия в отношении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, отличающегося, возможно, от режимов, требуемых для других категорий и видов использования генетических ресурсов.
- Особые/чрезвычайные обстоятельства. Могут возникнуть чрезвычайные обстоятельства, в области здравоохранения, например, при которых необходимо предоставление «ускоренного» или «упрощенного» предварительного обоснованного согласия. При вспышках эпидемий требуется иногда срочный доступ к типам и образцам штаммов различных возбудителей болезней, включая вирусы и бактерии. Международный кодекс поведения в отношении устойчивого использования микроорганизмов и регулирования доступа к генетическим ресурсам предусматривает особую категорию упрощенных процедур для таких непредвиденных обстоятельств.
- Передача небольших количеств генетических ресурсов в образовательных целях. Упрощенную процедуру предоставления предварительного обоснованного согласия (при наличии надлежащего соглашения о передаче материалов) можно применять для облегчения доступа к одному или нескольким образцам в образовательных целях, как например, для работы студентов биологических факультетов или для научных работников, готовящих диссертации в области таксономии.

#### Особые категории получателей

В зависимости от руководящих принципов, кодексов поведения или организационных норм, принятых конкретными категориями получателей, органы, ведающие вопросами предоставления предварительного обоснованного согласия, могут рассматривать следующие особые категории получателей как приемлемые для предоставления им «ускоренного» или «упрощенного» предварительного обоснованного согласия.

- Организации, неукоснительно выполняющие политику, руководящие принципы или соблюдающие кодексы поведения. В силу принятия кодексов поведения или других норм, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, некоторые организации могут подпадать под право прохождения упрощенной процедуры предварительного обоснованного согласия. В некоторых случаях такие нормы могут быть либо разработаны, либо одобрены правительством ввиду отсутствия законодательных норм, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, или в дополнение к ним. На Филиппинах, к примеру, поначалу предпринимались попытки регулирования каждой отдельной заявки местных ученых о доступе к генетическим ресурсам, но затем была разработана система децентрализации университетских кругов. Надлежащие национальные органы, ведающие вопросами доступа к генетическим ресурсам на Филиппинах, предлагают сейчас университетам принять кодекс поведения, включающий требования, содержащиеся в Исполнительном приказе Филиппин 247 и в Исполнительных распоряжениях по биоразведке, в рамках которых университеты должны обеспечивать соблюдение Исполнительного приказа всеми факультетами и студентами. В иных случаях такие нормы могут быть разработаны и приняты этими организациями на добровольной основе, независимо от правительства. Так, например, по инициативе группы ботанических садов из разных стран мира были разработаны Основные принципы общей политики для участвующих ботанических садов. Эта группа надеется, что такие принципы общей политики упростят несложные процедуры обмена генетическими ресурсами между участвующими ботаническими садами.
- Зарегистрированные учреждения. В будущем может быть учреждена система зарегистрированных учреждений. Право на регистрацию получают те учреждения, которые будут удовлетворять индивидуально установленным критериям (похожим на стандарты ИСО, но в данном случае в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод), демонстрируя свою приверженность выполнению обязательств в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и организационные возможности для выполнения этих обязательств. Таким учреждениям может предоставляться «ускоренный» доступ к генетическим ресурсам. В данном случае можно будет использовать опыт Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), который заключается в том, что учреждения, зарегистрированные в рамках СИТЕС, могут обмениваться образцами, заполняя при этом лишь минимальное количество документации, исключая необходимость получения лицензий на импорт и экспорт.

В проектах некоторых других режимов доступа к генетическим ресурсам рассматриваются иные процедуры получения предварительного обоснованного согласия для целого ряда обстоятельств. Так, например, разработчики решения 391 в Андском договоре предусмотрели отдельные процедуры доступа к генетическим ресурсам в естественных условиях, к генетическим ресурсам на территориях коренных и местных народов и к генетическим ресурсам из определенных коллекций ex-situ.

### Передача третьей стороне

Следует знать, что в некоторых межправительственных соглашениях содержится требование о том, чтобы и третья сторона могла иметь доступ к генетическим ресурсам. Это, возможно, нужно принимать во внимание тем, кто дает предварительное обоснованное согласие, и им особенно следует учитывать те положения, касающиеся ПОС, в которых говорится о передаче материала третьей стороне. Так, например, Международная конвенция по защите новых сортов растений (Конвенция МСЗНСР) требует, чтобы растениеводы предоставляли доступ к сортам, находящимся под защитой прав селекционеров на сорта растений. Подобным образом в Будапештском договоре о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры содержится требование о депонировании патентованных штаммов в

международно-признанные коллекции культур («международные депозитарные органы») и конкретно определяются процедуры допуска уполномоченных третьих сторон к таким штаммам. Учреждения-доноры, предоставляя финансирование, могут включать в свои требования передачу третьим сторонам результатов проведенных научных исследований и разработок (например, технологии) и предоставление им доступа к генетическим ресурсам.

Предварительное обоснованное согласие, допускающее широкий спектр использования генетических ресурсов

Компании нередко сосредоточивают внимание на поисках различных путей сбыта своего продукта (каждый из которых может приводить к различным экономическим последствиям); так продукция больших, мультидисциплинарных компаний, связанных с науками о жизни, может появляться в самых разнообразных секторах промышленности – от фармацевтического сектора до сектора защиты урожаев или селекции растений. Одной из возможностей могла бы стать разработка серии протоколов, определяющих ряд выгод для совместного использования, которые были бы уместными для каждого сектора и позволяли бы поставщику и пользователю заранее знать свои потенциальные права и обязанности. О конкретных выгодах в данном масштабе можно будет договориться на взаимосогласованных условиях на более поздней стадии изобретения и разработки продукта.

Приложение VI

**ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ НОРМ SUI GENERIS ДЛЯ  
ОХРАНЫ ЗНАНИЙ, НОВОВВЕДЕНИЙ И ПРАКТИКИ МЕСТНЫХ И КОРЕННЫХ  
ОБЩИН**

- Признание родовых прав общин на знания, нововведения и практику в области генетических ресурсов.
- Признание того факта, что такие права существуют даже в тех случаях, когда информация является всеобщим достоянием.
- Установление принципа, признающего возможность коллективного характера таких прав.
- Проведение различий между правами на генетические ресурсы (когда они принадлежат государству) и правами на знания, связанные с такими ресурсами (принадлежащими местным и коренным хранителям).
- Презумпция того, что использование генетических ресурсов подразумевает использование связанных с ними знаний, нововведений и практики.
- Введение процессов административных и судебных обзоров в целях разрешения споров, связанных с предоставлением доступа к генетическим ресурсам с учетом потенциальных экологических, экономических, культурных или социальных последствий.
- Разработка механизмов/обязательств, связанных с совместным использованием выгод, в целях обеспечения справедливого распределения выгод среди хранителей независимо от того, являются они участниками соглашений о доступе к генетическим ресурсам или нет.
- Разработка местных и централизованных реестров традиционных знаний, нововведений и практики местных и коренных общин.
- Разработка программ и процессов, содействующих упрочению систем традиционных знаний.

-----